PP
3600 Thun

Monatlicher Treff/Recontre mensuelle

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Bern	am letzten Sonntag im Monat ab 1600 Uhr	**1001 Freizeitanlage** 3113 Rubigen 031/721 51 11	Bruno Straumann Dählenstr. 51a 2540 Grenchen 079/606 53 66
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 2000 Uhr	**Landgasthof Listrig** Hinter-Listrig 6020 Emmenbrücke 041/280 50 05	Kurt Honermann Schachenstr. 51 6010 Kriens 041/310 74 35
Romandie	1er jeudi du mois dés 19 h 30	**Le Trois-Huit** Rte de Thonon 140 1222 Vésenanz 022/752 38 08	Daniel Pozzo 4, Ch. de l'Ecaffy 1297 Founex 022/776 50 05
	3e vendredi du mois dés 19 h 30	**La Chaumière** Av. Condémine 40 1814 La Tour-de-Peilz 021/944 35 55	Daniel Pozzo 4, Ch. de l'Ecaffy 1297 Founex 022/776 50 05
Zürich	am 3. Mittwoch im Monat ab 2000 Uhr	**Restaurant Waidhof** Schwandenholzstr. 160 8052 Zürich 01/301 33 55	Beat Wicki Rothbündtweg 1 8615 Wermatswil 01/941 23 95

Präsident — Matthias Deutzer, Sonnhaldestr. 80, 6030 Ebikon, Tel. 041/440 38 51, Fax 041/440 38 58

Kasse — Fridolin Hauser, Längweiherstr. 13, 6014 Littau, Tel. 041/250 43 62, Fax 041/250 43 62

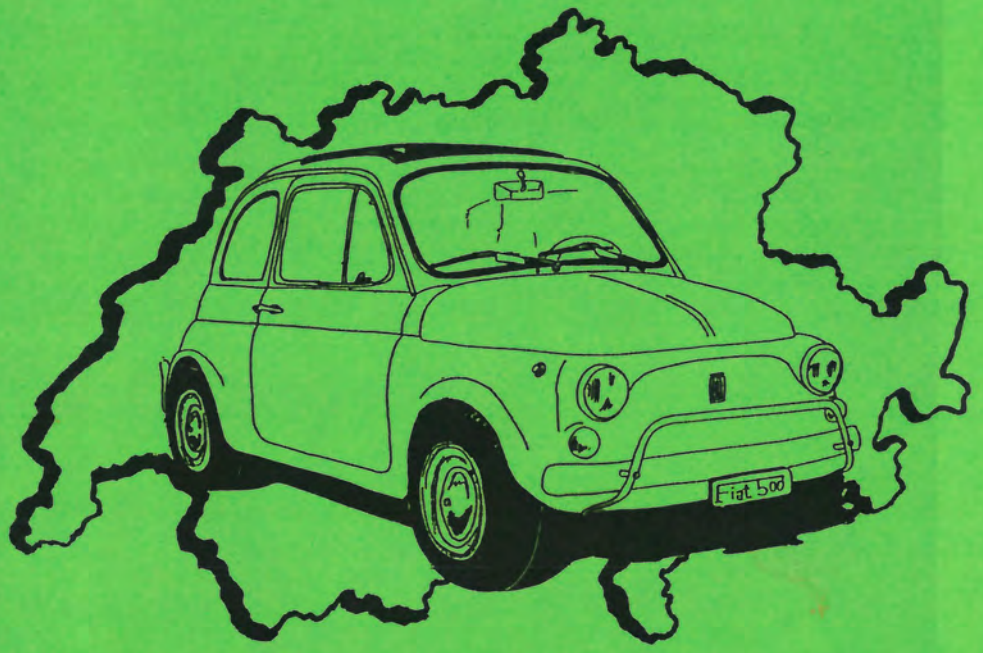
Redaktion Clubheft — Maya Hobi Krauer, Dorfstr. 35c, 8184 Bachenbülach, Tel. 01/861 02 89, Fax 01/861 02 89

Sekretariat — Veronika Mattioli, Blüemlisalpstr. 27, 3600 Thun, Tel. 033/223 56 15, Fax 033/223 56 15

Post-Konto **40-19247-0**

homepage:www.fiat500.ch

Fiat 500 CLUB



GAZZETTA

Wo gibt es noch Fiat 500 Ersatzteile ?

Fiat 500 Club Schweiz

Ersatzteil - Service

Thomas Bühler alte Hägglingerstr. 35 5605 Dottikon
Telefon + Fax 056 / 624 41 89

Hallo Fiat-500-Freund
Weisst Du schon, dass es einen **Fiat 500 Club Schweiz** gibt? Wir organisieren gemeinsame Ausflüge und Anlässe. Auch helfen wir bei der Beschaffung preisgünstiger Ersatzteile und sind ganz allgemein füreinander da. Du und Dein Fiatli wären bei uns sehr gut aufgehoben. Schicke uns doch einfach die untenstehende Antwortkarte zu. Du kannst Dich aber auch gerne telefonisch melden bei einem der Sektionsleiter. Oder noch besser: schau doch mal vorbei an einem Sektionshöck. Denn einmal im Monat treffen wir uns zum gemütlichen Höck. Wann und wo diese stattfinden, siehst Du auf der Rückseite. Du bist herzlich eingeladen uns dort unverbindlich kennenzulernen und Dir über und das Clubgeschehen etwas erzählen zu lassen.

Cher Ami de la Fiat 500,
Sais-tu déjà qu'il existe un **Club Suisse de Fiat 500?** Nous organisons des sorties et autres rencontres de Fiat 500. Nous possédons, grâce à notre unification, des réductions de prix sur des pièces détachées.
Ainsi, tou et ta Fiat 500 serez bien pris en main dans notre Club. Si tu es intéressé, envoie alors la carte-réponse ci-dessous. Tu peux cependant tout aussi bien le faire par téléphone à un chef de section. Nous répondrons à tes questions et t'en dirons plus sur notre Club. Au verso, tu trouveras les détails concernant les lieux et dates de nos réunions. Même si tu ne fais pas encore partie des nôtres, n'hésite surtout pas à rejoindre une des nos sections afin de faire connaissance avec les membres de ta région.

☐ Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

☐ Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples information

Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Tel.P.: Tel.G.:

bei Paaren: Name des Partners

Pour les couples: nom du partenaire

Fiat 500 Club Schweiz
Sekretariat
Veronika Mattioli
Blüemlisalpstrasse 27
3600 Thun

Manifestations 1999

27./28. Mars	Marché Oldtimer, Berne		
07.-09. Mai	Renc. Intern. à Bremen (D)		
09. Mai	**Sortie de Printemps**	**Beat**	**01/941 23 95**
20.-23. Mai	Renc. à Münich (D)		
20.-23. Mai	Renc. à Monaco		
04.-06. Juin	Renc. éDortmund (D)		
18.-20. Juin	Renc. au Lipperland, Detmold (D)		
18.-20. Juin	Course Automobile et rencentre en Hongrie		
18.-20. Juin	Mille 500 Maranello-Rome-Turin (IT)		
19./20. Juin	**Week-end**	**Bruno**	**079/417 43 44**
		Johann	**01/858 06 23**
03./04. Juillet	Renc. Intern. à Garlenda (IT)		
17./18. Juillet	Renc. à Inverso Pinasca (IT)		
18. Juillet	**Pic-nic**	**Matthias**	**041/440 38 51**
24./25. Juillet	Renc. en Finlande		
13.-15. Août	Renc. à Kiel (D)		
14./15. Août	Renc. Intern. Oldtimer Arberg/Biel		
19.-22. Août	Raid Suisse-Paris (F)	Johann	01/858 06 23
27.-29. Août	Renc. Bodensee (D)		
03.-05. Sept.	**Renc. Intern. Montreux**	**Valentino**	
26. Sept.	**Rensemblement à Rolle**	**Beat**	**01/941 23 95**
09. Oct.	Slalom à Buochs/NW		
10. Oct.	Rassembl. ASVE à Rolle	Johann	01/858 06 23
27. Nov.	**Assemblée Générale, Kreuz Balsthal**	**Frösch**	**033/223 56 15**
11./12. Déc.	**Week-end de la St. Nicolas**	**Frösch**	**033/223 56 15**
1.1.01-4.7.02	**500 jours en 500 à travers 5 continents!**		

Rencontres organisées par notre Club en caractères gras,
les autres en petits caractères

Délai de rédaction 1999

2. Dépense: 08. Mai
3. Dépense: 24. Juillet
4. Dépense: 25. Septembre

1/99

Der Count-down läuft .....

An dieser Stelle möchte ich Euch allen noch ein gutes Neues Jahr wünschen und hoffe, es wird mindestens so aktiv wie das Letzte!

Wenn ich aus dem Fenster schaue, sehe ich eine weisse, erstarrte Landschaft und wenn ich dann noch an die Heizleistung eines Fiat 500 denke, bekomme ich Hühnerhaut und bin froh, noch ein anderes Auto MIT Heizung zu haben. Ich bin sicher, den meisten von Euch geht es auch so, und wenn es doch solche Verrückte gibt, die den Winter im Fiat 500 verbringen – Hut ab!

In der wärmeren Zeit dieses Jahres werden sie dann aber wieder auftauen, die kleinen Süssen und sie bevölkern wieder die Strassen in ganz Europa. Was für ein Spass, und erst im Rudel? Da geht die Post so richtig ab. Aus diesem Grund haben wir (Vorstand) wieder ein buntes Angebot für Euch zusammengestellt. Neben den traditionellen Club-Anlässen wird es vom 3.-5. September 1999 ein Internationales Treffen in der Schweiz geben, zum zweiten Mal in Montreux am schönen Genfersee.

Im Sommer möchte ich zudem wieder ein paar km-freudige ins Ausland mitnehmen um die Bräuche fremder Völker näher kennen zu lernen. Die Himmelsrichtung ist noch offen, da noch nicht alle Daten der Auslandtreffen bekannt sind.

Jetzt nur noch alle Daten aus dem Veranstaltungskalender in die Agenda eintragen, Zeit reservieren und los geht's.....

Bis bald Euer

Matthias

INDEX

Vorwort / préface	1/ 3
Mitglieder-Urkunde / Certificat des membres	6
Chlouse-Weekend 1998 / Week-end de la St. Nicolas 1998	7-9
Fiat Multipla-Restauration, Teil 8 / Fiat Multipla, 8è partie	15-19
Neuer Clubhöck Sektion Bern / Rendez-vous mensuel, Sect. Berne	21
Adressen Vorstand 1999 / Adresses Comité 1999	23
500 Tage im 500 ... / 500 jours en 500 ...	25
Int. Bakony-Balaton-Nostalgie ... / Recontre Int. Nostalgie, Hongrie	26/27
9. Raid / 9è Raid	28/29
Markt / Marché	30-33
Oliver's Redaktions-Schlusswort / Au Revoir du Rédacteur Oliver	36
Die neue Redaktion / La nouvelle Rédaction	37/38
Veranstaltungen / Manifestations 1999	39/40
Redaktionsschluss / Délai de rédaction 1999	39/40

Ersatzteile und Zubehör
für

Jean Goetz AG
8004 Zürich

Feldstrasse 111
Telefon 01 - 242 78 18

Veranstaltungen 1999

27./28. März	OTM Bern		
07.-09. Mai	Int. Treffen in Bremen (D)		
09. Mai	**Frühlingsausfahrt**	**Beat**	**01/941 23 95**
20.-23. Mai	Treffen in München (D)		
20.-23. Mai	Treffen in Monaco		
04.-06. Juni	Treffen in Dortmund (D)		
18.-20. Juni	Treffen im Lipperland, Detmold (D)		
18.-20. Juni	Autorennen + Treffen in Ungarn		
18.-20. Juni	Mille 500 Maranello-Rom-Turin (IT)		
19./20. Juni	**Weekend**	**Bruno**	**079/417 43 44**
		Johann	**01/858 06 23**
03./04. Juli	Treffen in Garlenda (IT)		
17./18. Juli	Treffen in Inverso Pinasca (IT)		
18. Juli	**Pic-Nic**	**Matthias**	**041/440 38 51**
24./25. Juli	Treffen in Finnland		
13.-15. Aug.	Treffen in Kiel (D)		
14./15. Aug.	Int. Oldimertreffen Arberg bei Biel		
19.-22. Aug.	Raid Suisse-Paris (F)	Johann	01/858 06 23
27.-29. Aug.	Bodensee-Treffen (D)		
03.-05. Sep.	**Int. Treffen Montreux**	**Valentino**	
26. Sep.	**Rensemblement in Rolle**	**Beat**	**01/941 23 95**
09. Okt.	Slalom Buochs/NW		
10. Okt.	SDHM in Rolle	Johann	01/858 06 23
27. Nov.	**GV, Kreuz Balsthal**	**Frösch**	**033/223 56 15**
11./12. Dez.	**Chlousen-Weekend**	**Frösch**	**033/223 56 15**
1.1.01-4.7.02	**500 Tage im 500er durch 5 Kontinente!**		

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift, übrige in normaler Schrift

Redaktionsschluss 1999

2. Ausgabe: 08. Mai
3. Ausgabe: 24. Juli
4. Ausgabe: 25. Sep

La nouvelle Rédaction se présente

Nom:	**Maya Hobi Krauer**
Date de naissance:	**29 mai 1953**
Enfants:	**Sina 1977, Rebecca 1982, Matthias 1983, Stefan 1984, Daniel 1986, Eva 1989 et Samuel 1991, + mon mari (!)**
Animaux domestiques:	**2 chats, Nina et Fausto et notre chien espagnol Alex (il aime la 500 autant que sa niche)**
Profession:	**Secrétaire**
Passions:	**Les disque (Vinyls), les écouter et les collectionner (Si quelqu'un ne sait pas quoi faire des siens, qu'il me téléphone, merci!)**
Nourriture:	**Le pique-assiette**
Boissons:	**Vin blanc coupé avec beaucoup d'eau Minérale, café et cocktails exotiques**
Club:	**Depuis novembre 1996. Comment, lors de mes p'ti-déj', je me suis mise à lire la Gazzetta.**
Rédaction:	**Le poste et la posibilité d'être créative ont fait que j'ai volontiers accepté cette tâche. Bien entendu, je me réjouis du grand potentiel d'articles que vous m'enverrez et suis atteignable por de bonnes idées et des critiques.**
Désirs:	**Editer une Gazzetta intéressante, amusante, informative et distractive.**

Le Compte à rebours des mauvais jours commence...

Permettez-moi encore de vous souhaiter une très bonne année, en espérant qu'elle soit autant active que la précédante!
Quand je regarde par la fenêtre, et que je vois la nature avec son blanc manteau, je ne peux que penser sans attraper la chair de poule, au petit chauffage de ma Fiat 500, et je suis content d'avoir une autre voiture avec un VRAI chauffage, je ne suis pas aussi courageux que certain d'entre vous, qui toute l'année roulez dans vôtre p'tite auto, Bravo à vous tous.
Avec la saison chaude, qui devrait arriver, toutes ces petites chéries seront a nouveau décongelées et hanteront les routes d'europe.
Quel plaisir, si en plus cela se passe avec un tarde de joyeux lurons.
Pour que vous trouviez tous quelques choses à votre goût, le „COMITE" vous a concocté un programme haut en couleur, comme par exemple, en plus des sorties traditionnelles du club, une rencontre internationale qui, pour la deuxième fois, se déroulera à Montreux, au bord du magnifique Lac Léman, Qui est organisée par la section Romande.
Cet éte, je voudrais à nouveau partir sur les traces des peuplades, de proximités et apprendre à conaître leurs coutumes, donc que les plus courageux chevaliers me suivent.
Quelles directions prendrons nous? J'attends les propositions des autres clubs.
Alors, il ne vous reste plus qu à remplir la Gazzetta de toutes les manifestations que vous connaissez, reserver les dates et hop en avant toute.....

A Bientôt

Matthias

abächerli druck

PrePress

printproduction

Wir drucken nicht nur die GAZZETTA

Druck

sondern auch Visitenkarten, Briefschaften, Prospekte, Broschüren, Bücher und und und...
Nicht zu vergessen die riesige Auswahl an Hochzeits- und Geburtsanzeigen, Dankeskärtli, Passepartouts und Blanco-karten in allen Farben und Formen.

Logistik

Frag doch unverbindlich an bei Ruth Barmet-Abächerli

Abächerli Druck AG Industriestrasse 2 6060 Sarnen 2 Telefon 041-666 77 33 Fax 041-666 77 34
ISDN 041-666 77 31 Modem 041-666 77 30 e-mail: abaecherli@interconnect.ch

JUCKER

Landmaschinen und Gartengeräte
8173 Neerach, Tel. 01 858 22 73

AGRIA Rasenmäher.
Leise, umwelt-freundlich und handlich!

BERATUNG
VERKAUF
SERVICE

Fiat 500 Club Schweiz

Die neue Redaktion stellt sich vor

Name: Maya Hobi Krauer

Geb. Datum: 29. Mai 1953

Kinder: Sina 1977, Rebecca 1982, Matthias 1983, Stefan 1984, Daniel 1986, Eva 1989 und Samuel 1991, plus Ehemann

Haustiere: 2 Katzen, Nina und Fausto und unser spanischer Hund Alex (liebt den 500ter als Hundehütte!)

Beruf: Sekretärin

Hobby: Schallplatten (Vinyl) sammeln und hören (wer also irgendwo noch von diesen Scheiben ein paar herum-stehen hat – ich freue mich auf einen Anruf)

Essen: Am liebsten in anderen Tellern naschen

Trinken: Mit viel Mineralwasser gespritzter Weisswein, Kaffee und exotische Mixturen

Club: Seit November 1996. Wie ich zu meinem „z'Mörgeli" kam steht irgendwann in der Gazzetta.

Redaktion: Ich habe das Amt aus Freude und der Möglichkeit kreativ tätig zu sein gerne angenommen. Selbstverständlich freue ich mich über ein grosses Potenzial an zugesandten Artikeln von Euch und bin auch empfänglich für gute Ideen und Kritik

Wunsch: Eine interessante, lustige, informative und unterhaltsame Gazzetta zu gestalten.

GAZZETTA 99

Nun ist es soweit, ich habe das Amt der Redaktion abgegeben. Wenn Ihr das jetzt lesen könnt, heisst das, die Gazzetta hat es ins Jahr 99 geschafft und wird auch dieses Jahr viermal im Briefkasten zu finden sein. Maya Hoby Krauer aus der Sektion Zürich übernimmt die Redaktion.

Ich will an dieser Stelle allen ganz recht herzlich danken, die in den letzten 13 Gazzetta-Ausgaben mitgeholfen haben, durch Verfassen eigener Texte, durch Zuschicken von Zeitungsausschnitten, Berichten, Karten, Photos und und und....

Gleichzeitig will ich auch anmerken, dass natürlich auch die neue Redaktion darauf angewiesen ist, Material und Berichte zu bekommen, und damit alle dazu ermuntern, wenn Ihnen etwas über den Weg läuft, was im weitesten Sinne mit 500ern oder Fiat oder Automobilen zu tun hat, an die Gazzetta zu denken.

Oliver

15 janvier 1999 - Première Soirée de l'année 99 pour la Section Romandie

C'est chez Christian Rigotti, à l'Espresso Club, que la soirée s'est déroulée. Seuls 10 membres ont réservé leur place (dur, dur de trouver LA date idéale).

A 19h00 pimpantes, moi et Stefania arrivons devant l'Espresso. Pas de place devant ? Normal ! Je me mets donc en double file et accompagne Stefania au café. A peine dans le café, la personne que je coince monte dans sa voiture. La chance est avec moi. Je me rue dans ma 500, met la clé au contact et...BOUM. La voiture a reculé et m'a percuté (!) en plein dans la porte. Il ne m'avait pas vu. Non, mais !!

Bref, la soirée a été très sympa (moins percutante surtout). Les membres présents étaient les Margot (2, enfin bientôt 5), Jean-Luc Lequint, Giuseppe Chiaradonna (avec Pierre et Sébastien), les Rigotti et les Demma (sur papier uniquement...). Après échanges des nouveaux livres sur la 500, et vision de photos, les pizzas et les plats de pâtes sont arrivés, superbes (comme là-bas dans le pays), accompagnés d'un bon rouge et de la Grappa bien méritée.

La caisse de la Section a pris une partie en charge ce qui fait toujours plaisir.

Ma 500 bleue, ne vous en faites pas, reprendra toute sa forme dès le 25 janvier dans son pays natal, et le restant de l'année s'annonce torride.

A bientôt !

Daniel

Der

Fiat 500 Club

Schweiz

ernennt

zum Mitglied

Ein jeder der hier als Mitglied beigetreten, sei hiermit darauf aufmerksam gemacht, dass er nach bestem Wissen und Gewissen und seinen Möglichkeiten den Club in seinen Aufgaben, die da sind: Kontaktförderung, Ersatzteilbeschaffung, Organisation von Anlässen und natürlich die Pflege der Geselligkeit, zu unterstützen habe.

Ort _____ Datum _____

Der Präsident: M. Deutzer

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

Die Sekretärin: V. Makioli

Diese Urkunde (Orig.-Grösse A4), **kann ab sofort beim Präsident,**

Matthias Deutzer, Sonnhaldenstrasse 80, 6030 Ebikon
Tel. 041/440 38 51 – Fax: 041/440 38 58

bezogen werden.

UNGEWOHNTER ANBLICK *Der kompakte Fiat-Van Multipla sorgt mit ungewohntem Konzept für Aufsehen.*

VERKAUFSSTART FÜR DEN FIAT MULTIPLA

Für Gesprächsstoff ist gesorgt

Die ersten Fahrzeuge werden zwar erst gegen Ende April an die Kunden ausgeliefert, aber für Probefahrten steht der Kompaktvan bereits bei den Fiat-Händlern. Entgegen der ursprünglichen Absicht soll bei uns nicht nur die Benzinversion 1.6 16V, sondern auch gleich der Turbodiesel 1.9 mit Common-Rail-Direkteinspritzung erhältlich sein. Beide Ausführungen werden je in den Ausstattungsstufen SX beziehungsweise ELX zu Nettopreisen angeboten.

DAS EINSTIEGSMODELL 1.6 SV kostet danach Fr. 23 950.–, während für die Version ELX Fr. 26 250.– zu entrichten sind. Für den Turbodiesel 1.9 SV verrechnet Fiat Fr. 26 450.–, und der ELX figuriert mit Fr. 28 750.– im Angebot. In diesen Preisen inbegriffen ist eine umfassende Serienausstattung.

Zur Grundausrüstung gehören ABS und elektronische Bremskraftverteilung, Airbags für Fahrer und Beifahrer, Sidebags, Servolenkung, Zentralverriegelung, elektrisch bedienbare Aussenspiegel sowie Fensterheber vorne und das Autoradio.

Das Erscheinungsbild des Multipla mit seinen Frontleuchten auf drei Ebenen und dem von der Gürtellinie seitlich fast senkrechten Pavillon ist gewöhnungsbedürftig. Es dürfte ebenso zu reden geben wie das Sitzkonzept mit zwei Dreierreihen. Weil sich der Mittelsitz verschieben lässt, kommen sich die Insassen nicht allzusehr in die Quere.

Der Fahrer muss sich an die mittig auf dem Armaturenträger angeordneten Kontrollinstrumente gewöhnen. Dort ist auch der Schalthebel positioniert. Gutmütige Fahreigenschaften und gute Rundumsicht sind garantiert (AR 47/98).

OPTIONEN sind ein elektrisches Schiebedach (Fr. 1820.–), die auf den ELX-Versionen serienmässige manuelle Klimaanlage (Fr. 1420.–), eine Alarmanlage mit Fernbedienung und Metalliclack (je Fr. 505.–).

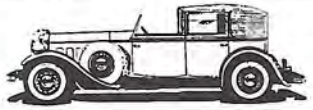
Für den ELX gibt's eine halbautomatische Klimaanlage für Fr. 1820.–. *Am*

CH-MODELLANGEBOT FIAT MULTIPLA

Modell		**1.6 16V**	**1.9 JTD**
Motor	Zyl./Bauart	4/DOHC	4/DOHC
Hubraum	cm^3	1581	1910
Bohrung × Hub	mm	86,4×67,4	82×90,4
Leistung	kW/PS	76/103	77/105
bei	U/min	5750	4000
Drehmoment	Nm	144	200
bei	U/min	4000	1500
Getriebeart		5	5
Leergewicht ab	kg	1300	1370
Höchstgeschwindigkeit	km/h	170	170
0 – 100 km/h	s	12,6	12,4
Verbrauch EU	l/100 km	7,2/11,1	5,5/8,0
Preis	ab Fr.	23 950.–	26 450.–

OLDTIMER & TEILE MARKT

WANKDORF BERN BEAexpo



27.+28. MÄRZ 1999

Sa 9.00 – 18.00 / So 9.00 – 17.00

10. CLUB-SHOW
Austin Healey – Citroën Traction Avant – Corvair
Ferrari Dino – Manta – Matra – Mini – NSU
OCB – OCE – Saurer 4 MH – Studebaker
Swiss Car Register – Vauxhall – Volvo
Verbände: FAM/FAAS/FSVA/SBMC/SDHM

24 Jahre

Grösste internationale Oldtimer-Messe der Schweiz!

VERKAUFEN KAUFEN TAUSCHEN

OTM, Postfach, CH-2537 Vauffelin, Telefon 032 358 18 10, Fax 032 358 19 10
www.rais.ch, E-Mail: ctr@bluewin.ch

Das grösste Auto- und Motorrad-angebot

FUNDGRUBE AUTO-SPEZIAL

Am Kiosk!

Chlouse – Weekend 1998

Zum 9. mal (oder doch schon zum 10. mal??) fand das Chlause-Weekend im Diemtigtal statt.

Ich bedanke mich bei allen, die mich bei diesen Anlässen so tatkräftig unterstützt haben.

Ganz besonders danke ich **Tino + Jesuina Jörg**. Jedes Jahr sind sie bei den Ersten, die im noch kalten Haus eintreffen und tatkräftig mithelfen, es zu heizen und zu dekorieren. Und meistens sind sie bei den letzten, die den Heimweg antreten aber nie, bevor sie nicht zumindest einen Teil des Hauses geputzt haben.

Auch **Jörg Guggisberg** ist immer zur Stelle wenn man ihn braucht. So musste er schon oft bei mir zu Hause die restliche „Ware" abholen, die einfach nicht mehr in mein Auto rein passte. (Es waren auch schon mal die Kinder die keinen Platz mehr fanden.) Beim abwaschen und putzen fehlt Jürg auch nie.

DER KLEINE MARKT DER SEKTION OUEST-ROMANDIE

Wenn Ihr interessiert seit, könnt Ihr einfach Daniel & Stefania Pozzo anrufen (Tel. 022/776 50 05). Die Versandkosten belaufen sich meistens auf SFr. 3.50 (für 1 oder mehrere Artikel).

So, und jetzt macht schnell Eure Bestellungen!!

FIAT 500 - MODELLE AUS PLASTIK
Gelb, blau oder rot — **SFr. 5.--/Stk.**

FIAT 500 - MODELLE AUS METALL MINI-500
Rot, orange, gelb, dunkelgrün — **SFr. 5.--/Stk.**

FIAT 500 - MODELLE AUS PLASTIK MIT FERNBEDINUNG
Weiss/rot mit GRAFFITI (1) — **SFr. 5.--/Stk.**

FIAT 500 AUS SCHOKOLADE
Grösse wie Vitesse-Modelle, aus dunkler oder weisser Milchschokolade (in durchsichtigem Beutel mit farbiger Masche) — **SFr. 5.--/Stk.**

FIAT 500 SOLIDO MODELLE
Modell rot (1) — **SFr. 40.--/Stk.**

DESK CLOCK FIAT 500
Mit Batterie — **SFr. 15.--/Stk.**
Ohne Batterie — **SFr. 5.--/Stk.**

LE PETIT MARCHE DE LA SECTION OUEST-ROMANDIE

Pour les intéresse, vous pouvez vous adresser à Daniel & Stefania Pozzo, au 4, chemin de l'Ecaffy, 1297 Founex, Tél: 022/776 50 05. Il faut ajouter pour la plupart des articles les frais de poste (en général SFr. 3.50). Et maintenant, faites vos courses .....

FIAT 500 - MODELES REDUITS EN PLASTIQUE
Disponible en jaune, bleu ou rouge **SFr. 5.--/pp**
Il reste: 1 bleu, 2 jaune, 4 rouge

FIAT 500 - MODELES REDUITS EN METAL MINI-500
Disponible en rouge, orange, jaune, noir, vert foncé SFr. 5.--/pp
Il reste: 1 jaune, 2 orange, 2 vert, 2 rouge

FIAT 500 - MODELES REDUITS EN PLASTIQUE AVEC TELECOMMANDE
Blanc/rouge dessin GRAFFITI **SFr. 5.--/pp**
Il reste: 1 graffiti

FIAT 500 EN CHOCOLAT
Grandeur modèle Vitesse, en chocolat au lait, noir ou blanc. Disponible dans les 2 semaines **SFr. 5.--/pp**

FIAT 500 - MODELE SOLIDO
Nouveaux modèles en métal **SFr. 40.--/pp**
1x modèles rouge

PORTE-CLEFS AVEC PETITE 500 ARGENTEE
Il reste: 2 **SFr. 20.--/pp**

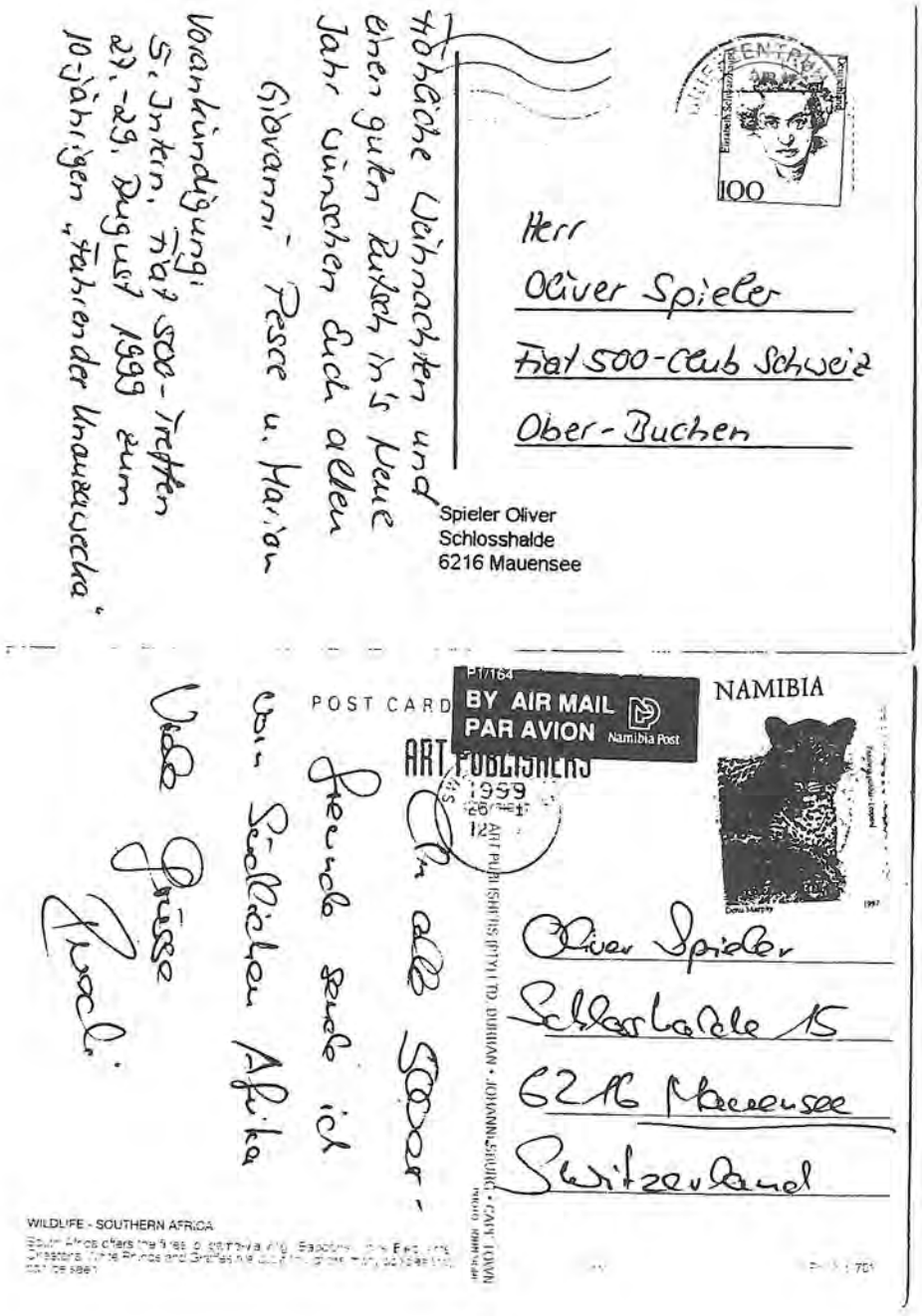
DESK CLOCK FIAT 500 (petite horologe de bureau)
Avec pile **SFr. 15.--/pp**
Sans pile **SFr. 5.--/pp**

a:\word\marché.doc
10/05/98 9:41 AM

Natürlich danke ich auch allen anderen die mithalfen, sei es nun beim einräumen, Tisch decken, abräumen, abwaschen, putzen, etc...., oder auch nur mit ihrer guten Laune zum Gelingen beitrugen.

DANKE !

Veronika (Frösch) Mattioli



MARCHE / MARKT

A VENDRE, pièces en bon état ou neuves de Fiat 500. Très bon prix pour le tot entier, prix à discuter si vendues séparément (Pièces électriques, mécaniques, carrosserie, moteur, transmission etc...)
Bart Steenmann (parle F, D, NL, GB)
Tél. 079/204 10 69

ZU VERKAUFEN, Fiat 500-Teile (Elektrik, Mechanik, Karrosserie, Motor, Getriebe), in gutem Zustand, neu oder occassion. Alles „en bloc" sehr günstig oder Einzelverkauf, Preis nach Absprache Bart Steenmann (spricht F, D, NL GB) Tel. 079/204 10 69

Zu verkaufen an Liebhaberin

Fiat «595»

Jahrgang 1970 – Farbe rot

Belegbare Investitionen von über Fr. 32'000.–
Viele schöne Extras! Starker Motor (650 ccm) mit Doppelregistervergaser, (erst 5000 km gefahren), Sportauspuff, 5 Gang-Getriebe, Abarth Federn, Mille Miglia Felgen, Sportsitze, neue Bremsen, usw.
Verhandlungspreis Fr. 18'000.–
Tel. G: 034-423 31 01, P: 034-423 36 73

MARKT / MARCHE

ZU VERKAUFEN

Fiat 500L, 1970, Topzustand, auf Wunsch geprüft, (ferrari)rot, vollständige Dokumentation seit Uebernahme (1986) VP Fr. 6'400.--
Tel. + Fax: 031/352 81 49

Fiat 500L, 1972, rot, Vorgeführt, 52'000km, Topzustand, Radio, VP Fr. 6'500.--
Tel. 022/349 76 48

Fiat 500F, 1972, rot, Top Zustand, look 1965 (mit alten Spezialteilen), schwarzes Interieur, roter Teppich, auf Wunsch mit MFK. SFr. 7'800.--
Tel. 022/776 50 05 Daniel Pozzo

Fiat 500L, 1971, crème, Interieur schwarz, Top-Zustand, alles original, Karrosserie und Malerei neu überholt, 1998 komplett neu revidiert. SFr. 7'900.--
Tel. (Frankreich) 059/450 38 19 90
Massimiliano Demma (spricht F/I)

A VENDRE

Fiat 500L, 1970, excellent état, expertisée si désiré, rouge Ferrari, documentation complète depuis sa reprise (1986). SFr. 6'400.--
Tél. & Fax: 031/352 8149

Fiat 500 L, 1972 rouge, expertisée, 52'000km, excellent état, radio, cédée SFr. 6'500.--
Tél. 022/349 76 48

Fiat 500F, 1972 rouge, excellent état, look de 1965 (articles d'époque), intérieur noir, moquette rouge, expertisée du jour si désiré. SFr. 7'800.--
Tél. 022/776 50 05 Daniel Pozzo

Fiat 500L, crème, interieur noir, excellent état, toute d'origine, carrosserie et peinture refaites à neuf, totalement révisée en 1998. SFr. 7'900.--
Tél. (France) 059/450 38 19 90
Massimiliano Demma (parlez F/I)

Gebrauchtwagen mit Auszeichnung

Unter dem Namen «Autoexpert» bietet FASSA (Fiat Auto Suisse SA) künftig über qualifizierte Händler zertifizierte Gebrauchtwagen aller Marken an. Zielsetzung ist, dem Kunden einen hohen Standard zu bieten. Alle Occasionen unterliegen strengen Qualitätskriterien: Überprüfung in hundertsechzig Kontrollpunkten durch hochqualifizierte Techniker, maximum fünf Jahre alt und unter 80 000 km gefahren. Wagen, die diese Punkte erfüllen, erhalten eine kostenlose einjährige Gebrauchtwagengarantie mit Übernahme aller Lohn- und Materialkosten ohne Selbstbehalt sowie eine europaweite Mobilitätsgarantie.
FASSA, 1211 Genf

für grosse und KLEINE Liebhaberfahrzeuge

Teil- und Neulackierungen
Auffrischen und Sättigung des Lackes
Reinigen und polieren

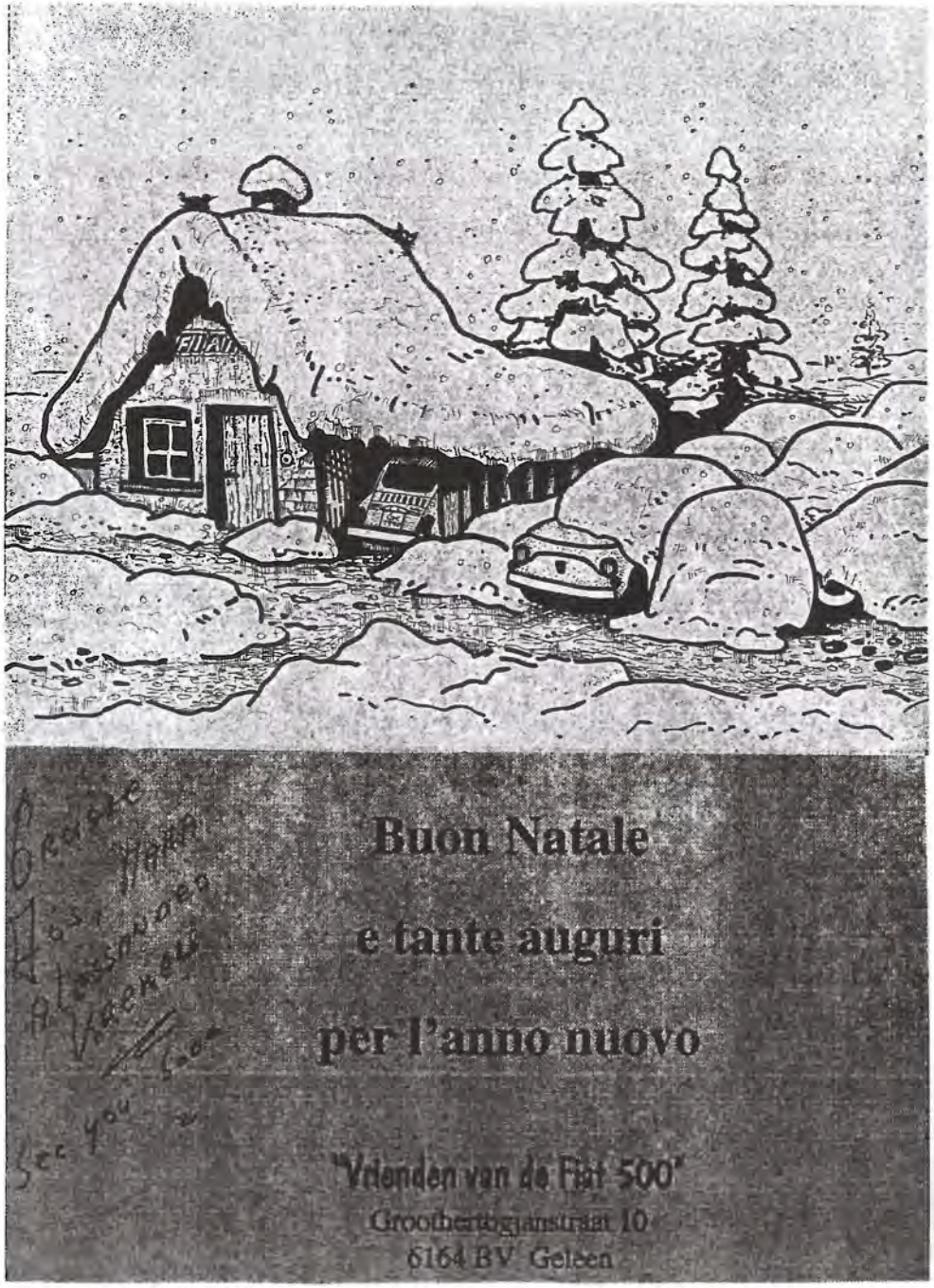
andré kiser GmbH
AUTO SPRITZWERK

Autospritzwerk André Kiser GmbH
Kernserstrasse 27, 6056 Kägiswil
Tel. 041 660 61 22, Fax 041 660 61 52

CARROSSERIE EGGER
Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/660 77 17

- **Unfallreparaturen von PW und LKW** (bis max. 3,5 t)
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer Front- und Heckspoiler sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie
MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln



WIEDER VIA REIMS *Auch für 1999 wurde die Champagner-Stadt Reims als Raid-Etappenort eingebaut. 1998 lagen Ziel und Wagenpark bei den riesigen Pommery-Kellereien, wie diese Aufnahme veranschaulicht.*

durch Weinberge erreicht. Erstmals wird im Hotel Méridien Etoile nahe dem Arc de Triomphe übernachtet, wo für die Oldtimer und Sammelstücke ein bewachtes Parking zur Verfügung steht. Nach einem Galadiner und der Preisverteilung kann ab Sonntag die freie Rückfahrt erfolgen.

DIE TEILNEHMERAUTOS für den Raid müssen wie gewohnt mindestens 25 Jahre alt sein. Jeder Besitzer eines solchen, einwandfrei erhaltenen Fahrzeugs kann sich einschreiben, denn irgendwelche Clubmitgliedschaften werden nicht verlangt. Für ein Team mit zwei Personen kostet die Teilnahme 2800 Franken (Übernachtungen, Mahlzeiten und Getränke inklusive, Einzelzimmer Zuschlag). Frühzeitige Anmeldung lohnt sich, und zwar bei Organisation Raid, Weiherweg 86, 4011 Basel (Telefon 061 301 38 95, Fax 061 301 38 59).

Gl.

GROSS + klein **Gedrucktes**

GROSSANLASS IM SOMMER

9. Raid wirft Schatten voraus

Der 9. Raid Suisse–Paris wird vom 19. bis 22. August durchgeführt. Er wird im Zeichen von «90 Jahre Bugatti» stehen. Zu diesem Zweck wird der parallele Basler Anlass «Auto-Passion» mit einer Sonderausstellung zum Thema Bugatti aufwarten. Zu ihr sollen einige der berühmtesten Modelle der Marke aus dem Elsass vereinigt werden. Ebenso wird vom SAR eine Renn- und Sportwagenschau organisiert.

DER RAID WIRD ERSTMALS aus der berühmten Muba-Halle mit der symbolischen Uhr gestartet werden. Die erste Etappe wird durch das Sundgau ins Elsass führen. Auf der einst berühmten Bergrennstrecke Turckheim–Trois Epis kommt eine erste Regelmässigkeitsprüfung zur Austragung.

Nach der Übernachtung im «Hilton», Strassburg, läuft die «Königsestappe» mit Etappenziel Reims. Unterwegs wird man in sinniger Weise in Molsheim einen ersten Halt einschalten, und zwar im Schloss St. Jean, das einst Ettore Bugatti gehört hat. Ende 1909 hatte Bugatti in einer leerstehenden Färberei seine eigene Autofirma gegründet.

Nach einer Fahrt um die ehemaligen Bugatti-Werksanlagen soll eine landschaftlich besonders schöne Strecke durch die Vogesen folgen. In Nancy ist das Mittagessen im Prunksaal des Hotel de Ville angesetzt, worauf durch die Champagne gefahren wird... und in Reims dann auch ein würdiger «Champagner-Empfang» folgen soll.

Paris wird am Samstag kurz nach Mittag nach einer Fahrt

Prettige Kerstdagen
en een
Gelukkig Nieuwjaar

Joyeux Noël
et
Bonne Année

FIAT CLUB
BELGIO

FIAT 500 IG LEVERKUSEN

FIAT 500 MICROBEN CLUB BERGISCH GLADBACH

Odenthal und Leverkusen, im Dezember 1998

DANKE!

Dieses möchten Euch die Veranstalter des diesjährigen FIAT 500 Rheinland - Treffens sagen. Durch Euer zahlreiches Kommen und die gute Laune, die Ihr mitgebracht habt, wurde es unserem Eindruck nach zu einem schönen Wochenende. Ebenfalls vielen Dank an Petrus, der es sehr gut mit uns meinte.

Nach der Auswertung der Fragebögen, die im Großen und Ganzen das Treffen als gelungen bezeichnen, werden wir bei unserer nächsten Veranstaltung einige Verbesserungen, die angeregt wurden, einführen.

Diesen Brief möchten wir ebenfalls zum Anlaß nehmen, Euch und euren Familien ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in´s Jahr 1999 zu wünschen!

Viele Grüsse aus dem Rheinland senden Euch

FIAT 500 IG Leverkusen *FIAT 500 Microbenclub Bergisch Gladbach*

- Die Verteilung der von den Sponsoren angebotenen Extapreise (Geschenke) wird von den sponsoren vorgenommen. Auf die Beurteilung wünscht die Rennleitung keinen Einfluss zu nehmen. Bei den Extrapreisen besteht keine Einspruchsmöglichkeit.
  An der Preisverleihung nehmen nur die Teilnehmer teil, die das Rennen vorschriftsmässig beendet haben.
  (Verlorengegangene Fahrtenblätter, Transport auf dem Trailer, usw. Verstösse gegen die Rennregeln ziehen einen Ausschluss vom Rennen nach sich.)

3. DURCHFÜHRUNGTABLAUF DES RENNENS

- Die verschieden Kategorien, sowie die ausgesetzten und gesponsorten Preise werden am 18.06.99. vor Beginn des Rennens den Rennteilnehmern von der Rennleitung bekannt gegeben.
- Die genaue Rennstrecke (Keszthely – Sarvaly – Uzsa – Sümeg – Pápa – Bakonybél – Farkasgyepü – Tapolca – Keszthely), die ausgeschriebenen Extraaufgaben sind in den Ausführungsanweisungen enthalten.
- Anmeldeschluss: 01.März.1999.

(Als gültige Kandidatur werden nur die eingegangenen Anmeldungsformulare mit der Bestätigung über die Einzahlung des Startgeldes angesehen.)

Die Startnummern werden in Reihefolge des Eingangs des Startgeldes verteilt.
Am Rennen können max. 100 KFZ teilnehmen.

Die Veranstalter behalten sich das Recht eventueller Anderungen vor Vorschläge und Ideen von Klubs oder individuellen kandidaten werden gerne angenommen.

Informationen im Zusammenhang mit dem Rennen erhalten Sie an folgenden Stellen:

Sportiroda Keszthely	Sárközi István H-8360 Keszthely, Kossuth L.u.42. Telefon/fax: 06/83/312-842
FIAT 500 Klub Ungarn	Ing. Mózner Géza H-8360 Keszthely, Vaszary K.u.23. Telefon: 06/83/310-410

Informationen im Zusammenhang mit dem Spielfestival:

Bürgermeisteramt Pápa	Lajos Borbély, György Kéthely, H-8500 Pápa, fõ u. 12. Telefon: 06/89/313-744 Fax: 06/89/313-989

Informationen über die allgemeinen renntechnischen und organisatorischen Fragen:

FIAT 500 Klub Ungarn	Ing. Mózner Géza H-8360 Keszthely, Vaszary K.u.23. Telefon: 06/83/310-410

Die Veranstalter

III. INTERNATIONALES BAKONY-BALATON-NOSTALGIE TOURENRENNEN
IX. PAPAER SPIELFESTIVAL
VETERANEN AUTOTREFFEN UND RENNEN
18-20. JUNI 1999.

„IM ZEICHEN DER SPIELE UND DER FREUNDSCHAFT"

Die Schirmherren des Rennens:	Dr. Zoltán Kovács Bürgermeister der Stadt Pápa Dr. Péter Kulcsár Bürgermeister der Stadt Keszthely András Sibak Bürgermeister der Stadt Tapolca Tamás Tóth Bürgermeister der Stadt Sümeg
Veranstalterverein	FIAT 500 Klub Ungarn
Rennleitung	Róbert Molnár
Hauptveranstalter	Ing.Géza Mózner
Ziel des Rennens	Vorstellung des AUTOS, des technischen Wunders des 20 Jahrunderts Erweiterung der technischen und historischen Kenntnisse der Zuschauer und der Rennteilnehmer. Vertiefung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Den benachbarten Ländern.

1. TEILNAHME BEDINGUNGEN

- Für den Strassenverkehr zugelassene bis 1974 bergestellte KFZ (hierher gehören auch die vor 1974 vorgestellten, aber erst nach 1974 hergestellten KFZ)
- Besondere KFZ (individuell hergestellte Hobbyautos, Nostalgiesportwagen)
- Für das KFZ gültige Fahrerlaubnis
- Am Rennen nimmt jeder Kandidat auf eigene Verantwortung teil. (gültige Versicherung, Einhaltung der Strassenverkehrsordunung)
- Startpreis 6000,- Ft/Kraftfahrer, Mitreisende 5500,- Ft/Pers. (der Startpreis enthält die Kosten für Logie und Kost, Kinderjährige Teilnehmer, insofern sie Kost und extra Logie nicht in Anspruch nehmen, müssen keinen Startpreis zahlen.
- Die Anmeldeformulare bitte zusammen mit einer Kopie über die Einzahlung des Startgeldes an folgende Andresse schicken: Mózner Géza, H-8360 Keszthely, Vaszary K.u.23.
- Teilnahmekategorien: die Veranstalter des Rennens stellt unter in Achtnahme der Teilnehmerzahl und der Typen, nach Abschluss der Kandidatur, die Gruppierung fest
- (Veteranen, Klassiker, VW Käfer, Fiat 500 usw.)

2. DIE PREISVERTEILUNG DES RENNENS

- Die 1-3 Plazierten der einzelnen Kategorien, sowie die 1-5 Plazierten in der Gesamtwertung erhalten einen Preis.
- Die Preisverleihung geschieht nach den herausgegebenen Richtlinien, nach korrekter Punkteverteilung.
- Einsprüche können nur vor Abschluss der Punkteauswertung bei der Rennleitung eingelegt werden.

Fiat Multipla Restauration

Ein Lustspiel in mehreren Akten (Teil 8)

Hoffentlich denkt ihr jetzt nicht ich hätte Alzheimer und wüsste nicht mehr was ich in den letzten Gazettas geschrieben habe. Ich verspreche es, es ist das letzte mal, dass ich euch mit meinem Getriebe belästige. Also eigentlich ist es ja fertig zusammengebaut. Zwei Probleme bestanden noch. Die Kupplungswelle ist dort wo der Dichtring angebracht ist, etwas eingelaufen. Korrekterweise wäre nun eine neue Welle fällig gewesen oder eine aufwendige Reparatur mit Material auftragen und wieder genau auf Mass schleifen. Ich konnte mich für keine der beiden Varianten begeistern. Zum Glück sind an besagter Stelle die Platzverhältnisse nicht zu knapp. Bei uns in Kriens ist die Firma Montalpina, die mit Kugellagern und Dichtringen handelt, ansässig. Dort organisierte ich mir ein paar spezielle Unterlags-Scheiben sogenannte Distanzscheiben. Die sind in den gleichen Grössen wie die Dichtringe erhältlich und natürlich in den verschiedensten Stärken. So erreichte ich, dass der Dichtring nun zwei Millimeter neben der „beschädigten" Stelle montiert werden konnte.
Das zweite Problem ist die Abdichtung der Antriebswellen. Ab circa Jahrgang 60 wurde das beim 600er genau gleich gemacht wie beim 500er. Aber davor kam eine Konstruktion zum Einsatz, die überhaupt nicht überzeugen kann. Entweder war der leitende Herr Ingenieur extrem unter Zeitdruck, oder es war das erste Projekt nach seiner „LEGO"-Phase. Nun ist es also so, dass die Antriebswelle mittels eines kurzen Stück Rohres abgedichtet werden soll. Stellt euch die Situation so vor: wir haben wieder einen dieser ominösen Dichtringe oder auch Simmerringe (genannt nach dem Erfinder, Herr Simmer). Auf der einen Seite ist das Getriebeöl, das wir möglichst im Getriebe behalten möchten (sonst würde es ja Überall-Öl oder Tropf-Öl oder gar Garagen- und Parkplatz-Öl heissen). Und auf der andren Seite ist die rauhe Aussenwelt, mit Spritzwasser, Staub, Dreck und Schnee oder Eis. Es wurde keine Massnahme getroffen, dass wenigsten das Gröbste abgehalten werden kann. Sogar ein Dackel kann unter's Auto kriechen und direkt an den Dichtring pinkeln. Mit dieser prosaischen Ausschweifung möchte ich nur zum Ausdruck bringen, dass es eine Frage der Zeit ist bis die aus Gummi gefertigte Dichtung beschädigt ist. Was dann passiert ist wohl allen klar.

Langsam kriecht das Getriebeöl unter der Dichtung durch und weil sich das kurze Rohrstück mit der gleichen Drehzahl wie die des Rades dreht, wird es weggeschleudert und aus dem Getriebeöl wird ein ganz fein verteilter Unterbodenschutz. Wenn ich mir das so überlege, ist die Konstruktion doch ziemlich durchdacht - jedenfalls wenn das mit dem Unterbodenschutz gewollt war. Auch auf dem Rohrstück haben sich ganz dolle Laufspuren gebildet, wie eine Langlaufloipe für Einbeinige.
Wie ihr vielleicht ja schon wisst, arbeite ich in dieser Firma die Züge baut, die nur in eine Richtung fahren - genau: Auf-Züge. Und diese Firma hat auch eine Schleifmaschine in ihrem Inventar mit der die Laufspuren auf den Rohrstücken wieder ausegalisiert werden konnten. Abzuklären ist noch, ob die Teile verchromt, verzinkt oder sonst irgendwie Oberflächengeschützt werden müssen.
Bei der Restaurierung meiner 600er Limousine kaufte ich die komplette Kupplung neu. Am Schluss war alles schön eingebaut aber richtig auskuppeln war nicht möglich. Es stellte sich heraus, dass die neue Kupplung schlecht oder besser gesagt überhaupt nicht eingestellt war. Ich spreche hier nicht vom Kupplungsspiel, das am Seilzug eingestellt wird, sondern von der Einstellung der drei Kupplungsfinger an der Druckplatte. Auf einen Zehntelmillimeter genau müssen diese drei Finger untereinander eingestellt werden. Mit Mühe und Not liess sich ein erneutes Ausbauen von Getriebe und Kupplung vermeiden. Dazu waren Hände mit Kreuzgelenken und Pinzettenfinger nötig. Eine richtige „Chnüübli"-Arbeit.
Dieses Erlebnis gab den Ausschlag, die bestehende Kupplung zu revidieren und nicht gleich ein Neuteil zu bestellen. Man lernt ja auch immer wieder etwas dabei. Mein treuer Freund das Werkstatthandbuch begleitete mich auch bei dieser Arbeit. Auf mehreren Seiten wird da penibel beschrieben wie die Sache zerlegt, kontrolliert und wieder zusammengebaut wird. Wichtige Daten der Druckfedern oder höchstzulässiger Seitenschlag der Kupplungsscheibe usw. sind aufgeführt. An dieser Stelle möchte ich nochmals betonen, wie wertvoll diese Bücher beim Restaurieren oder auch Reparieren und Unterhalten eines Fahrzeuges sind. Viele technische Zeichnungen und Fotos lassen einem die Funktion von Bauteilen verstehen die man zuvor als Blackbox angeschaut hat. Übrigens unser Clubartikelverkäufer Gianni Piccinni bietet Kopien dieser Bücher an. Weihnachten ist leider gerade vorbei. Wie ich aber aus zuverlässiger Quelle weiss, werden auch dieses Jahr

Fiat 500 Club Hungary
8360 Keszthely, Vaszary Kolos u. 23. Tel.: 00 - 36 - 83 -310-410. Fax: 00 - 36 -83 - 314-337

Ich möchte Ihnen mitteilen, dass der Fiat 500 Klub Ungarn, die „500 Tage im 500-er" genannte Autotour um die Welt mit 2 Kraftwagen und 4 Fahrern im Rahmen eines Guiness-Rekordversuches versuchen wird, den europäischen Kontinent innerhalb von 30 Tagen (oder 50 Tagen) zu umreisen.

Zeitpunkt: 21.06.-20.07.1999 (oder 21.06.-10.08.1999)

Geplante Fahrtroutue:

Budapest-Keszthely-Torino-Garlenda-Rom-Sizilien-Athen-Istambul-Odessa- (östliche Grenzlinie Europas-Kasachstan-Ural) – Moskau-St.Petersburg-(Murmansk-Göteborg)-Calais-(London-Paris)-Lissabon-Gibraltar-Nizza.

Zurückgelegte Kilometer:

20.34.000 km (abhängig von der Fahrtroute)

Geplante Kosten:

3-5 Millionen Forint (13-23.000.-US-Dollar)

Wir möchten Sie bitten, wenn Sie die Möglichkeiten haben, unsere Expedition zu unterstützen (z.B. mit der Vermittlung von Sponsoren, die Gewährleistung von ausrüstung, Ersatzteilen, Landkarten, unterkünften, empfohlenen Fahrtrouten). Wenn Sie die Möglichkeit haben, uns behilflich zu sein, möchten wir Sie bitten, uns dies so bald wie möglich mitzuteilen.

Keszthely, 20. November 1998.

In Ihre Hilfe vertrauend verbleibe ich

Mit freundlichen Grüssen

Géza Mózner

CALENDRIER FIAT 500 POUR 1999

AS-TU DÉJÀ COMMANDE TON CAENDRIER FIAT 500 POUR 1999?

IL EST EN COULEURS, AVEC 12 PHOTOS DIFFÉRENTES DE FIAT 500 ET NE COÛTE QUE SFR. 15.- (+ 2.- avec frais de poste)

Commande auprès de Daniel Pozzo, Tél. 022/776 50 05

LUNDI		4	11	18	25
MARDI		5	12	19	26
MERCREDI		6	13	20	27
JEUDI		7	14	21	28
VENDREDI	1	8	15	22	29
SAMEDI	2	9	16	23	30
DIMANCHE	3	10	17	24	31

FIAT 500 KALENDER 1999

HAST DU DEN FIAT 500 KALENDER 1999 SCHON BESTELLT?

ER IST FARBIG, MIT 12 VERSCHIEDENEN FOTOS UEBER DEN FIAT 500 UND KOSTET NUR SFR. 15.- (+ 2.- Porto mit Post)

Bestellungen an Daniel Pozzo, Tel. 022/776 50 05

die meisten von euch Geburtstag haben und auch Weihnachten ist wieder um den 24. Dezember '99 geplant.
Schluss mit der Schleichwerbung für Fiat Bücher, zurück zur Kupplung. Bei den 500ern wurde ab dem Typ F, also ab Jahrgang 65, ein neuere Technologie angewendet, die Tellerfeder-Kupplung. In meinem Fall handelt es sich noch um die älteren Dinger mit sechs Schraubenfedern. In einsatzbereitem Zustand ist jede Feder mit etwa 30 kg gespannt, das heisst die Kupplungsscheibe wird mit fast 180 kg gegen die Schwungscheibe am Motor gedrückt. Wer nun also einfach die unter Spannung stehenden Muttern der drei Kupplungsfinger löst, muss damit rechnen, dass A) das Gewinde der Stehbolzen beschädigt wird und B) ihm die Einzelteile um die Ohren fliegen. Aber keine Angst, wir schaffen das schon. Kupplung mit Scheibe am Motor oder besser noch auf einer alten Schwungscheibe, die man handlich auf den Werkbank legen kann, montieren. Zur Montage drei ca. 30mm lange Schrauben verwenden auf welche zuvor noch je eine Mutter ganz aufgedreht wurde. Schrauben 10mm in Schwungscheibe eindrehen und dann die Muttern wieder vom Schraubenkopf zurück in Richtung Schwungscheibe drehen, bis die Kupplung satt aufliegt. Nun die drei besagten Muttern der Kupplungsfinger lösen und diese ganz abbauen. Jetzt kommt der Gag. Die Kupplungsfedern stehen immer noch unter Spannung, aber mit den Muttern auf den Befestigungsschrauben lässt sich nun das ganze langsam und regelmässig lösen bis die Federn völlig entlastet sind. Problemlos kann die Druckplatte entnommen werden. Meine war leicht verzogen und hatte einige Riefen, weshalb sie in die Schleiferei wanderte. Die Kupplungsfinger ersetzte ich durch solche aus einer andern gebrauchten Kupplung, sie waren stark abgenützt. Es bleibt noch die Federn zu kontrollieren. Im Werkstatthandbuch ist vorgegeben wie lange die Federn in unbelastetem und mit soundsoviel Kilo belastetem Zustand sein sollen. Hier kommt vorteilhaft wieder meine im letzten Sommer gekauft Presse zum Einsatz. Merkt man's ? Ich bin echt stolz auf das Gerät. Damit lässt sich die Kraft schön dosieren und die Information wieviel Kilos nun auf die Feder drücken liefert eine banale Personenwaage die unter die Feder gestellt wird. Zur Zeit fehlt mir eine solche Waage, aber spätestens bei der Drucklegung dieser Gazetta werde ich die umliegenden Brockenhäuser durchstöbert haben - Erfolg garantiert, da bin ich mir sicher.
Kann mir noch jemand folgen ? Das mit der Kuppelei war vielleicht ein etwas trockener Furz. Ja ja, das Leben bringt nicht immer nur Freude.

Cinque Cento Cinque Cento Cinque Cento Cinque Cento

Adressliste Vorstand 1999 - Fiat 500 Club Schweiz

Präsident:	Matthias Deutzer, Sonnhaldenstr. 80, 6030 Ebikon	P: 041/440 3851	N: 079/606 5366	F: 041/440 3858
Sektionsleiter:	Kurt Honermann, Schachenstr. 51, 6010 Kriens	P: 041/310 7435	G: 041/445 4033	
	Beat Wicki, Rothbündtweg 1, 8615 Wermatswil	P: 01/941 2395	G: 055/240 7023	F: 055/240 8449
	Bruno Straumann, Dählenstr. 51a, 2540 Grenchen	P: 079/417 4344	G: 031/961 7777	F: 031/961 1218
	Daniel Pozzo, Ch. De l'Ecaffy 4, 1297 Founex	P: 022/776 5005	G: 022/730 3329 (Stefania)	F: 022/730 3851
Sekretariat:	Frösch Mattioli, Blüemlisalpstr. 27, 3600 Thun	P: 033/223 5615	N: 079/337 7835	F: 033/223 5615
Kassier:	Fridolin Hauser, Längweiherstr. 13, 6014 Littau	P: 041/250 4362		F: 041/250 4362
Clubheft:	Maya Hobi Krauer, Dorfstr. 35c, 8184 Bachenbülach		P: 01/861 0289	F: 01/861 0289

Fiat 500 Club

Daniel Pozzo
Chemin de l'Ecaffy 4 - CH-1297 FOUNEX (VD) - Tél: 022 / 776 50 05

Founex, le 3 décembre 1998

Chers ami(e)s de la Fiat 500,

Cette année 98 s'achève et, à partir de 1999, toutes les Fiat 500 importées d'usine jusqu'en 1973 seront donc considérées comme véhicules d'époque. Certes, il reste quelques 500R provenant d'importations privées, ainsi que certaines Jardinières (Autobianchi) qui n'appartiennent pas encore à cette catégorie. Bref, je leur souhaite à toutes la bienvenue dans la grande famille des vétérans, et à vous tous, fans, une bonne année 1999.

Cette année commencera par une soirée ayant pour but de réunir toute la section romande (le rendez-vous sera donné à l'Espresso Club chez notre fidélissime membre Christian Rigotti, le vendredi 15 janvier 1999, dès 19h00). Pour des raisons de place et d'organisation, les personnes intéressées doivent me contacter, dès à présent, à la maison au 022 776 500 5 pour s'inscrire à cette soirée.

En février, vous recevrez la première Gazzetta 99 comportant les dates des différentes rencontres prévues par le Club, en Suisse et à l'étranger, et surtout Oh Surprise !!!...

la Rencontre Internationale à Montreux les 3-4-5 septembre 1999.

Celle-ci étant encore en pleine organisation, si vous avez une petite ou même une grosse envie de nous faire bénéficier de votre expérience, de vos avantages, ou simplement d'un coup de main, n'hésitez surtout pas à m'en parler ou à vous mettre en contact avec Valentino Brandani (021-9811460 ou 021-9612124) ou encore avec Rodolf Meier (021-9811178) qui en sont les organisateurs. Merci d'avance de votre aide.

Je souhaite bien entendu une participation encore plus soutenue de votre part pour les différentes rencontres programmées, et surtout celle de Montreux. Vous trouverez en annexe le discours que notre Président Matthias a tenu lors de l'AG 98, car il y a une traduction qui avait été faite par Madame la Présidente Carine (bravo encore !) qui est Romande du Jura (enfin une vraie femme, n'est-ce pas Matthias ?!).

Pour les personnes concernées par les rencontres sur Vaud, à la Tour-de-Peilz (car nous vous rappelons qu'elles n'ont plus lieu à Villeneuve mais à la Tour-de-Peilz) voici également une annexe de Rodolf Meier s'engageant à organiser les rencontres mensuelles et quelques autres activités.

Cordialement,

Daniel Pozzo

P.S. N'OUBLIEZ PAS DE COMMANDER LE SUPERBE CALENDRIER 1999 QUE NOUS AVONS FAIT CETTE ANNEE AVEC 12 PHOTOS COULEURS DE FIAT 500, POUR LE PRIX MODIQUE DE SFR. 15.-

A:\FIAT500.DOC\slp
pg 28 - 01/18/99 1:36 PM

Freude hatte der Autolackierer der die Sitzgestelle vom Multipla lackieren durfte. Nicht weil das so eine toll≤Arbeit ist, sondern weil ich ihm ausrichten liess, dass ich gerne noch ein oder zwei Liter der gleichen Farbe für mich hätte um dann die Kleinteile mittels Pinsel zu Beschichten. Er liess mir dann höflich ausrichten, dass diese Menge ausreiche um ein ganzes Auto zu lackieren und er habe es bei einem knappen Kilo (Fachleute sprechen beim Lack in Kilos nicht in Litern) bewenden lassen. Ein netter Herr - wirklich - denn das eine Kilo kostet soviel wie viermal Volltanken beim 500er. Und ergiebig ist diese Farbe. Problematisch ist nur das Mischen mit dem Härter. Ohne Härter wird die Farbe auch hart, aber eben nicht so richtig. Will man ein gutes Resultat erreichen braucht's halt einen Schuss von der Chemie, was wiederum bewirkt, dass man die Finger zum Allerwertesten raus nehmen muss, sonst trocknet die Farbe am Pinsel und im Topf bevor sie ihr Ziel erreicht hat. Ein Tip an die Mitglieder der Sektion Bern: nehmt nur wenig Härter. Gerade bei der Hinterachsschwinge war das schon ein bisschen stressig. Das Ding hat so eine komplizierte Form und lässt sich deshalb schlecht bepinseln. Ist Farbe und Härter einmal vereint beginnt das Rennen gegen die Uhr. Beim ersten mal habe ich so ein Konfitüreglas voll Farbe angemacht. Ich konnte allerhöchstens 20% davon verarbeiten. Am nächsten Tag war das Zeug so hart wie ein Radiergummi.
Aber gelohnt hat sich das ganze schon. Beim Zusammenschrauben der Hinterachse zeigte sich wie widerstandsfähig diese Lackschicht nun ist. Schrauben die infolge der Farbschicht nicht mehr in ihre angestammten Löcher passten, mussten mit dem Hammer durchgetrieben werden. Das hintere Radlagergehäuse musst sogar auf der Presse durch die Bremsankerplatte gedrückt werden, nur weil etwas Farbe am Rand überstand. Und so verstand ich nun endlich das alte chinesische Sprichwort das lautet:

Willst du neue Farbe an allen Teilen,
musst du lange in der Garage verweilen.

Mein nächstes Ziel wird also sein, die Hinter- und natürlich auch die Vorderachse so weit fertigzustellen, dass die Carrosserie - sobald sie vom Maler zurück ist - wieder auf ihren eigenen „Beinen" stehen kann.

Euer Kurt

BRANDANI
S. à r. l.
Electricité Téléphone
Av. Nestlé 15 Montreux
Tél. 021/961 21 24 Fax 021/961 21 25
Permanence 24 h/24

Restauration à la carte

HOTEL CAFE-RESTAURANT DU NORD
PIZZERIA
G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Fermé le lundi

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31

Auto Antique

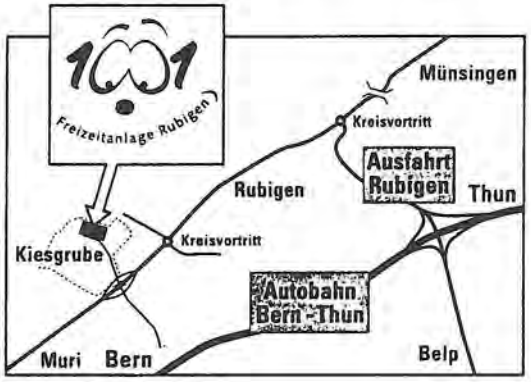
Réparations tous véhicules anciens
Marcel FAVEZ
Tél. 021-903 29 15 1084 CARROUGE

SEKTION BERN

NEUER CLUBHÖCK

Da wir mit der Bedienung, wie mit den Öffnungszeiten, wie mit dem mageren Angebot, wie mit... was weiss ich was in Toffen nicht so ganz zufrieden waren, ziehen wir um! Wir haben ganz in der Nähe, also wiederum gut erreichbar ab der Autobahn (siehe Plan) das gefunden, was man schon fast als „ideal" bezeichnen könnte. Es handelt sich um die Freizeitanlage 1001 in Rubigen. Das Angebot dieser Anlage erstreckt sich von Tennis über Squash, Bowling und Billard bis zum „Flipper-" oder „em Töggelichaschte" . Im Sommer gibt es eine grosse Gartenterrasse und an Parkplätzen herrscht kein Mangel. Am neuen Höck der Sektion Bern trifft man sich weiterhin am letzten Sonntag im Monat um 16.00 Uhr. Und dies ab dem

28. März 1999



In Erwartung eines riesigen Ansturms hält Euer Sektionsleiter eine Überraschung für Euch bereit. Natürlich sind bei uns auch aussersektionale Mitglieder herzlich willkommen.

Bruno

Höck-Daten '99 zum Merken:
APR. 25./ MAI 30./ JUN. 27./ JUL. 25./ AUG. 29./ SEP. 26./ OKT. 31./ NOV. 21.!!(wegen GV vorverschoben)/ DEZ. KEIN HÖCK!!